

greekarabicnt.org
Arabic-Greek (SVD) Reverse Interlinear
The Second Letter of John

Kamal Abou Mikhael

2015-09-26

رسالة يوحنا الثانية

(1.1) الشَّيْخُ، إِلَى كِبْرِيَّةِ الْمُخْتَارَةِ، وَإِلَى أَوْلَادِهَا الَّذِينَ أَنَا أُحِبُّهُمْ بِالْحَقِّ، وَلَسْتُ أَنَا فَقَطُّ، بَلْ أَيْضًا جَمِيعُ الَّذِينَ قَدْ عَرَفُوا الْحَقَّ.

| | | | | | | | | | | |
|--------|-------|---------|------------|--------|-----------|----------|-----------|---------|-------------|--------|
| οὐς | αὐτῆς | τέκνοις | τοῖς ← | καὶ | ἐκλεκτῆ | – | κυρία | ← | πρεσβύτερος | ὁ |
| ὄς/ῆ/ὸ | αὐτός | τέκνον | ὁ/ῆ/τό | | καί | ἐκλεκτός | Kyria | | πρεσβύτερος | ὁ/ῆ/τό |
| 3739 | 846 | 5043 | 3588 | | 2532 | 1588 | 2959 | | 4245 | 3588 |
| R-APM | P-GSF | N-DPN | T-DPN | CONJ | A-DSF | N-DSF | | A-NSM-C | T-NSM | |
| | الذين | ها | اولاد | الى – | و | المختارة | الى كبرية | شيخ | ال | |
| ἀλλὰ | μόνος | ἐγὼ | οὐκ | καὶ | ἀληθεια | – | ἐν | – | ἀγαπῶ | ἐγὼ |
| ἀλλά | μόνος | ἐγὼ | οὐ/οὐκ/οὐχ | καί | ἀλήθεια | | ἐν | | ἀγαπάω | ἐγὼ |
| 235 | 3441 | 1473 | 3756 | 2532 | 225 | | 1722 | | 25 | 1473 |
| CONJ | A-NSM | P-1NS | PRT-N | CONJ | N-DSF | | PREP | | V-PAI-1S | P-1NS |
| | بل | فقط | انا | لست | و | الحق | هم – | احب | انا | |
| | | | ἀλήθειαν | τὴν | ἐγνωκότες | ← | οἱ | πάντες | καὶ | |
| | | | ἀλήθεια | ὁ/ῆ/τό | γινώσκω | | ὁ/ῆ/τό | πᾶς | καί | |
| | | | 225 | 3588 | 1097 | | 3588 | 3956 | 2532 | |
| | | | N-ASF | T-ASF | V-RAP-NPM | | T-NPM | A-NPM | CONJ | |
| | | | حق | ال | قد عرفوا | | الذين | جميع | ايضا | |

Ὁ πρεσβύτερος ἐκλεκτῆ κυρία καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς οὐς ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες τὴν ἀλήθειαν

(٢.١) مِنْ أَجْلِ الْحَقِّ الَّذِي يُنْبِئُ فِيْنَا وَسَيَكُونُ مَعَنَا إِلَى الْأَبَدِ:

| | | | | | | | | | | |
|------|----------|------|-------|------|-----------|----------------|--------|-------|-------|--------|
| μεθ' | ἔσται | καὶ | ἡμῖν | ἐν | μένουσας | τὴν ἀλήθειαν | τὴν | [| διὰ |] |
| μετά | εἰμί | καί | ἐγώ | ἐν | μένω | ὁ/ἡ/τό ἀλήθεια | ὁ/ἡ/τό | [| διά |] |
| 3326 | 1510 | 2532 | 1473 | 1722 | 3306 | 3588 | 225 | 3588 | [| 1223 |
| PREP | V-FDI-3S | CONJ | P-1DP | PREP | V-PAP-ASF | T-ASF | N-ASF | T-ASF | [| PREP |
| مع | سيكون | و | نا | في | يثبت | الذي | حق | الـ | [| من اجل |
| | | | | | | αἰῶνα | τὸν | εἰς | ἡμῶν | |
| | | | | | | αἰών | ὁ/ἡ/τό | εἰς | ἐγώ | |
| | | | | | | 165 | 3588 | 1519 | 1473 | |
| | | | | | | N-ASM | T-ASM | PREP | P-1GP | |
| | | | | | | ابد | الـ | الى | نا | |

διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν καὶ μεθ' ἡμῶν ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα

(٣.١) نَكُونُ مَعَكُمْ نِعْمَةً وَرَحْمَةً وَسَلَامًا مِّنَ اللَّهِ الْآبِ وَمِنَ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنِ الْآبِ بِالْحَقِّ وَالْمَحَبَّةِ.

| | | | | | | | | | | | | |
|------|--------|--------|--------|-------|--------|---------|----------|----------|--------|-------|---------|----------|
| καὶ | πατρός | – | θεοῦ | παρὰ | εἰρήνη | – | ἔλεος | – | χάρις | ὑμῶν | μεθ' | ἔσται |
| καί | πατήρ | | θεός | παρά | εἰρήνη | | ἔλεος | | χάρις | σύ | μετά | εἰμί |
| 2532 | 3962 | | 2316 | 3844 | 1515 | | 1656 | | 5485 | 4771 | 3326 | 1510 |
| CONJ | N-GSM | | N-GSM | PREP | N-NSF | | N-NSN | | N-NSF | P-2GP | PREP | V-FDI-3S |
| | و | | الله | من | و سلام | | و رحمة | | نعمة | مع | مع | تكون |
| – | ἐν | πατρός | τοῦ | υἱοῦ | τοῦ | χριστοῦ | – | ἰησοῦ | κυρίου | – | παρὰ | |
| | ἐν | πατήρ | ὁ/ἡ/τό | υἱός | ὁ/ἡ/τό | Χριστός | | Ἰησοῦς | κύριος | | παρά | |
| | 1722 | 3962 | 3588 | 5207 | 3588 | 5547 | | 2424 | 2962 | | 3844 | |
| | PREP | N-GSM | T-GSM | N-GSM | T-GSM | N-GSM | | N-GSM | N-GSM | | PREP | |
| | الـ | بـ | اب | الـ | ابن | – | الـ مسيح | يسوع | الـ رب | | من | |
| | | | | | | | | ἀγάπη | – | καὶ | ἀληθεια | |
| | | | | | | | | ἀγάπη | | καί | ἀλήθεια | |
| | | | | | | | | 26 | 2532 | 225 | | |
| | | | | | | | | N-DSF | CONJ | N-DSF | | |
| | | | | | | | | الـ محبة | و | حق | | |

ἔσται μεθ' ὑμῶν χάρις ἔλεος εἰρήνη παρὰ θεοῦ πατρός καὶ παρὰ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ τοῦ πατρὸς ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ

(٤.١) فَرِحْتُ جِدًّا لِأَنِّي وَجَدْتُ مِنْ أَوْلَادِكَ بَعْضًا سَالِكِينَ فِي الْحَقِّ، كَمَا أَخَذْنَا وَصِيَّةً مِنَ الْآبِ.

| | | | | | | | | | | | |
|---------------|----|-------------|--------|-------|---------|----|-----------|-------|---------|-----------|------|
| περιπατοῦντας | →+ | σου τέκνων | τῶν | ἐκ+ | εὔρηκα | - | ὅτι | λίαν | ἐχάρην | | |
| ΠΕΡΙΠΑΤΕΩ | | σύ τέκνον | ὀ/ή/τό | ἐκ/ἐξ | εὐρίσκω | | ὅτι | λίαν | χαίρω | | |
| 4043 | | 4771 | 5043 | 3588 | 1537 | | 2147 | 3754 | 3029 | 5463 | |
| V-PAP-APM | | P-2GS | N-GPN | T-GPN | PREP | | V-RAI-1S | CONJ | ADV | V-2AOI-1S | |
| | | بعضا سالكين | ك | اولاد | - | من | وجدت | سي | وجدت | لان | جدا |
| | | πατρός | τοῦ | παρὰ | ἐντολήν | | ἐλάβομεν | καθώς | ἀληθεία | - | ἐν |
| | | πατήρ | ὀ/ή/τό | παρά | ἐντολή | | λαμβάνω | καθώς | ἀλήθεια | | ἐν |
| | | 3962 | 3588 | 3844 | 1785 | | 2983 | 2531 | 225 | | 1722 |
| | | N-GSM | T-GSM | PREP | N-ASF | | V-2AAI-1P | ADV | N-DSF | | PREP |
| | | اب | ال | من | وصية | | اخذنا | كما | ال | حق | في |

Ἐχάρην λίαν ὅτι εὔρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν ἀληθεία καθὼς ἐντολήν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ πατρός

(٥.١) وَالْآنَ أَطْلُبُ مِنْكَ يَا كَبِيرِيَّةُ، لَا كَأَنِّي أَكْتُبُ إِلَيْكَ وَصِيَّةً جَدِيدَةً، بَلِ الَّتِي كَانَتْ عِنْدَنَا مِنَ الْبَدْءِ: أَنْ يُحِبَّ بَعْضُنَا بَعْضًا.

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-----------|------|-------|------------|----------|----------|------------|----------|----------|--------|-------|--------|---------|
| σοι | γράφων | - | ὡς | οὐχ | κυρία | ← | σε | - | ἐρωτῶ | νῦν | καί | | |
| σύ | γράφω | | ὡς | οὐ/οὐκ/οὐχ | Kυρία | | σύ | | ἐρωτάω | νῦν | καί | | |
| 4771 | 1125 | | 5613 | 3756 | 2959 | | 4771 | | 2065 | 3568 | 2532 | | |
| P-2DS | V-PAP-NSM | | ADV | PRT-N | N-VSF | | P-2AS | | V-PAI-1S | ADV | CONJ | | |
| | اليك | | كان | لا | يا كبرية | | من | ك | اطلب | الان | و | | |
| | ἀγαπῶμεν | | ἵνα | ἀρχῆς | - | ἀπ' | [| εἶχομεν |] | ἦν | ἀλλὰ | καινήν | ἐντολήν |
| | ἀγαπάω | | ἵνα | ἀρχή | | ἀπό | [| ἔχω/σχέω |] | ὄς/ἦ/ὄ | ἀλλὰ | καινός | ἐντολή |
| | 25 | 2443 | 746 | 575 | [| 2192 |] | 3739 | 235 | 2537 | 1785 | | |
| | V-PAS-1P | CONJ | N-GSF | PREP | [| V-IAI-1P |] | R-ASF | CONJ | A-ASF | N-ASF | | |
| | يجب | ان | ال | بدء | من | [| كانت عندنا |] | التي | بل | جديدة | وصية | |

[→+ - ἀλλήλους+]
 [ἀλλήλων]
 [240]
 [C-APM]
 [بعض نا بعضا]

καί νῦν ἐρωτῶ σε κυρία οὐχ ὡς ἐντολήν γράφων σοι καινήν ἀλλὰ ἦν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους

(٦.١) وَهَذِهِ هِيَ الْمَحَبَّةُ: أَنْ نَسْأَلَكَ بِحَسَبِ وَصَايَاهُ. هَذِهِ هِيَ الْوَصِيَّةُ: كَمَا سَمِعْتُمْ مِنَ الْبَدْءِ أَنْ تَسْأَلُوا فِيهَا.

| | | | | | | | | |
|-------|-------------|--------|------------|------------------------|----------|------------------------|----------|----------|
| κατὰ | περιπατῶμεν | ἵνα | ἀγάπη | ἡ | ἐστὶν | αὕτη | καὶ | |
| κατά | περιπατέω | ἵνα | ἀγάπη | ὁ/ἡ/τό | εἰμί | οὗτος/οὗτοι/αὕτη/αὐται | καί | |
| 2596 | 4043 | 2443 | 26 | 3588 | 1510 | 3778 | 2532 | |
| PREP | V-PAS-1P | CONJ | N-NSF | T-NSF | V-PAI-3S | D-NSF | CONJ | |
| بحسب | نسلك | ان | محبة | الـ | هي | هذه | و | |
| καθὼς | ἐντολή | ἡ | ἐστὶν | αὕτη | αὐτοῦ | ἐντολὰς | τὰς | |
| καθὼς | ἐντολή | ὁ/ἡ/τό | εἰμί | οὗτος/οὗτοι/αὕτη/αὐται | αὐτός | ἐντολή | ὁ/ἡ/τό | |
| 2531 | 1785 | 3588 | 1510 | 3778 | 846 | 1785 | 3588 | |
| ADV | N-NSF | T-NSF | V-PAI-3S | D-NSF | P-GSM | N-APF | T-APF | |
| كما | وصية | الـ | هي | هذه | هـ | وصايا | – | |
| | αὐτῇ | ἐν | περιπατῆτε | ἵνα | ἀρχῆς | – | ἀπ’ | ἠκούσατε |
| | αὐτός | ἐν | περιπατέω | ἵνα | ἀρχή | ἀπό | ἀκούω | |
| | 846 | 1722 | 4043 | 2443 | 746 | 575 | 191 | |
| | P-DSF | PREP | V-PAS-2P | CONJ | N-GSF | PREP | V-AAI-2P | |
| | سما | في | تسلخوا | ان | الـ بدء | من | سمعتم | |

καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολή καθὼς ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατῆτε

(٩.١) كُلُّ مَنْ تَعَدَّى وَلَمْ يُنْبِتْ فِي تَعْلِيمِ الْمَسِيحِ فَلَيْسَ لَهُ اللهُ. وَمَنْ يُنْبِتْ فِي تَعْلِيمِ الْمَسِيحِ فَهَذَا لَهُ الْآبُ وَالْإِبْنُ جَمِيعًا.

| | | | | | | | | | | |
|--------|--------|--------|-----------|-----------|------------------------|----------|------------|---------|-------|---------|
| τοῦ | διδαχῆ | τῆ | ἐν | μένων | μὴ | καὶ | παραβαίνων | ὁ | πᾶς | |
| ὁ/ἡ/τό | διδαχή | ὁ/ἡ/τό | ἐν | μένω | μὴ | καί | παραβαίνω | ὁ/ἡ/τό | πᾶς | |
| 3588 | 1322 | 3588 | 1722 | 3306 | 3361 | 2532 | 3845 | 3588 | 3956 | |
| T-GSM | N-DSF | T-DSF | PREP | V-PAP-NSM | PRT-N | CONJ | V-PAP-NSM | T-NSM | A-NSM | |
| الـ | تعليم | – | في | يثبت | لم | و | تعدي | من | كل | |
| διδαχῆ | τῆ | ἐν | μένων | ὁ | – | θεὸν | ἔχει | οὐκ | – | χριστοῦ |
| διδαχή | ὁ/ἡ/τό | ἐν | μένω | ὁ/ἡ/τό | θεός | ἔχω/σχέω | οὐ/οὐκ/οὐχ | Χριστός | | |
| 1322 | 3588 | 1722 | 3306 | 3588 | 2316 | 2192 | 3756 | 5547 | | |
| N-DSF | T-DSF | PREP | V-PAP-NSM | T-NSM | N-ASM | V-PAI-3S | PRT-N | N-GSM | | |
| تعليم | – | في | يثبت | و من | الله | له | فـ ليس | مسيح | | |
| τὸν | καὶ | πατέρα | τὸν | ἔχει | | οὗτος | – | χριστοῦ | τοῦ | |
| ὁ/ἡ/τό | καί | πατήρ | ὁ/ἡ/τό | ἔχω/σχέω | οὗτος/οὔτοι/αὐτη/αὐται | Χριστός | ὁ/ἡ/τό | | | |
| 3588 | 2532 | 3962 | 3588 | 2192 | 3778 | 5547 | 3588 | | | |
| T-ASM | CONJ | N-ASM | T-ASM | V-PAI-3S | | D-NSM | N-GSM | T-GSM | | |
| الـ | و | اب | الـ | له | | فـ هذا | مسيح | الـ | | |
| | | | | | | | | καὶ | υἶόν | |
| | | | | | | | | καί | υἰός | |
| | | | | | | | | 2532 | 5207 | |
| | | | | | | | | CONJ | N-ASM | |
| | | | | | | | | جميعا | ابن | |

πᾶς ὁ παραβαίνων καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ θεὸν οὐκ ἔχει ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ οὗτος καὶ τὸν πατέρα καὶ τὸν υἶόν ἔχει

(١٠.١) إِنَّ كَانَ أَحَدٌ يَأْتِيكُمْ، وَلَا يَجِيءُ بِهِدَا التَّعْلِيمِ، فَلَا تَقْبَلُوهُ فِي الْبَيْتِ، وَلَا تَقُولُوا لَهُ سَلَامٌ.

| | | | | | | | | | |
|---|-----------|------------|----------|---------|---------|----------|------------------------|------|--------|
| → | φέρει | οὐ | καὶ | ὑμᾶς | πρὸς | ἔρχεται | τις | – | εἴ |
| | φέρω | οὐ/οὐκ/οὐχ | καί | σύ | πρὸς | ἔρχομαι | τις | | εἰ |
| | 5342 | 3756 | 2532 | 4771 | 4314 | 2064 | 5100 | | 1487 |
| | V-PAI-3S | PRT-N | CONJ | P-2AP | PREP | V-PNI-3S | X-NSM | | COND |
| — | يجيء | لا | و | كم | – | ياتي | كان احد | | ان |
| – | εἰς αὐτὸν | λαμβάνετε | μὴ | – | διδαχὴν | τὴν | | | ταύτην |
| | εἰς αὐτός | λαμβάνω | μὴ | | διδαχή | ὁ/ἡ/τό | οὗτος/οὗτοι/αὐτή/αὐται | | |
| | 1519 | 846 | 2983 | 3361 | 1322 | 3588 | | | 3778 |
| | PREP | P-ASM | V-PAM-2P | PRT-N | N-ASF | T-ASF | | | D-ASF |
| – | ال | في | ه | تقبلو | ف لا | تعليم | ال | | هذا |
| | | | | χαίρειν | αὐτῷ | λέγετε | μὴ | καὶ | οἰκίαν |
| | | | | χαίρω | αὐτός | λέγω | μὴ | καί | οἰκία |
| | | | | 5463 | 846 | 3004 | 3361 | 2532 | 3614 |
| | | | | V-PAN | P-DSM | V-PAM-2P | PRT-N | CONJ | N-ASF |
| | | | | بيت | و | تقولوا | لا | | سلام |

εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε

(١١.١) لِأَنَّ مَنْ يُسَلِّمُ عَلَيْهِ يَشْتَرِكُ فِي أَعْمَالِهِ الشَّرِّيرَةِ.

| | | | | | | | | | |
|-------|--------|--------|----|----------|---------|-------|-----------|----------|--------|
| αὐτοῦ | ἔργοις | τοῖς | ← | κοινωνεῖ | χαίρειν | αὐτῷ | λέγων | ὁ | γὰρ |
| αὐτός | ἔργον | ὁ/ἡ/τό | | κοινωνέω | χαίρω | αὐτός | λέγω | ὁ/ἡ/τό | γάρ |
| 846 | 2041 | 3588 | | 2841 | 5463 | 846 | 3004 | 3588 | 1063 |
| P-GSM | N-DPN | T-DPN | | V-PAI-3S | V-PAN | P-DSM | V-PAP-NSM | T-NSM | CONJ |
| | اعمال | – | في | يشترك | →+ | عليه | +يسلم | من | لان |
| | | | | | | | | πονηροῖς | τοῖς |
| | | | | | | | | πονηρός | ὁ/ἡ/τό |
| | | | | | | | | 4190 | 3588 |
| | | | | | | | | A-DPN | T-DPN |
| | | | | | | | | ال | شريرة |

ὁ γὰρ λέγων αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς

(١٢.١) إِذْ كَانَ لِي كَثِيرٌ لِأَكْتُبَ إِلَيْكُمْ، لَمْ أَرُدْ أَنْ يَكُونَ بَوْرَقٌ وَحَبْرٌ، لِأَنِّي أَرْجُو أَنْ آتِي إِلَيْكُمْ وَأَتَكَلَّمَ فَمَا لَيْفٍ، لِكَيْ يَكُونَ فَرَحُنَا كَامِلًا.

| | | | | | | | | | | |
|-------------|-------|--------------|------------|----------|-----------|-------|------|-----------|---------|--------|
| διὰ | - - | ήβουλήθην | οὐκ | ὕμῖν | γράφειν | πολλά | [| ἔχων |] | - |
| διά | | βούλομαι | οὐ/οὐκ/οὐχ | σύ | γράφω | πολύς | [| ἔχω/σχέω |] | |
| 1223 | | 1014 | 3756 | 4771 | 1125 | 4183 | [| 2192 |] | |
| PREP | | V-AOI-1S-ATT | PRT-N | P-2DP | V-PAN | A-APN | [| V-PAP-NSM |] | |
| | | ان يكون بـ | ارد | لم | اليكم | لاكتب | [| كثير |] | اذ |
| καὶ | ὕμᾱς | πρὸς | ἐλθεῖν | ← | ἐλπίζω | - | ἀλλὰ | μέλανος | καὶ | χάρτου |
| καί | σύ | πρὸς | ἔρχομαι | | ἐλπίζω | | ἀλλὰ | μέλαν | καί | χάρτης |
| 2532 | 4771 | 4314 | 2064 | | 1679 | | 235 | 3188 | 2532 | 5489 |
| CONJ | P-2AP | PREP | V-2AAN | | V-PAI-1S | | CONJ | A-GSN | CONJ | N-GSM |
| | | و | الي | ان | لاني ارجو | - | حبر | و | | ورق |
| πεπληρωμένη | ἡμῶν | χαρὰ | ἢ | ἦ | ἵνα | στόμα | πρὸς | στόμα | λαλῆσαι | |
| πληρώω | ἐγώ | χαρά | ὁ/ἡ/τό | εἰμί | ἵνα | στόμα | πρὸς | στόμα | λαλέω | |
| 4137 | 1473 | 5479 | 3588 | 1510 | 2443 | 4750 | 4314 | 4750 | 2980 | |
| V-RPP-NSF | P-1GP | N-NSF | T-NSF | V-PAS-3S | CONJ | N-ASN | PREP | N-ASN | V-AAN | |
| | | كاملا | نا | فرح | - | يكون | لكي | فم | ل | فما |

Πολλά ἔχων ὑμῖν γράφειν οὐκ ἠβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος ἀλλὰ ἐλπίζω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι ἵνα ἢ χαρὰ ἡμῶν ἦ πεπληρωμένη

(١٣.١) يُسَلِّمُ عَلَيْكَ أَوْلَادُ أُخْتِكَ الْمُخْتَارَةِ. آمِينَ.

| | | | | | | | | | | |
|------|----------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|-------|---|-----------|
| ἀμήν | ἐκλεκτῆς | τῆς | σου | ἀδελφῆς | τῆς | τέκνα | τὰ | σε | → | ἀσπάζεται |
| ἀμήν | ἐκλεκτός | ὁ/ἡ/τό | σύ | ἀδελφή | ὁ/ἡ/τό | τέκνον | ὁ/ἡ/τό | σύ | | ἀσπάζομαι |
| 281 | 1588 | 3588 | 4771 | 79 | 3588 | 5043 | 3588 | 4771 | | 782 |
| HEB | A-GSF | T-GSF | P-2GS | N-GSF | T-GSF | N-NPN | T-NPN | P-2AS | | V-PNI-3S |
| | | امين | مختارة | ال | ك | اخت | - | اولاد | - | علي ك |

Ἀσπάζεται σε τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς ἀμήν